



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Mission permanente de la Suisse  
auprès des Nations Unies à New York

Seul le texte prononcé fait foi

**30<sup>e</sup> Session du Comité de l'information  
Point 7 Débat général**

**Déclaration prononcée par**

**Simon Pidoux  
Conseiller**

**New York, 29 avril 2008**

---

**check against delivery**

**30<sup>th</sup> session of the Committee on Information  
Item 7 - General Debate**

**Statement by**

**Simon Pidoux  
Counsellor**

**New York, April 29<sup>th</sup> 2008**

Monsieur le Président,

Permettez-moi tout d'abord de m'associer aux félicitations et vœux de succès exprimés par mes distingués collègues lors des précédentes interventions. Je puis vous assurer également le plein soutien de la Suisse dans votre tâche de conduite des travaux de cette 30<sup>ème</sup> session du Comité de l'information.

Monsieur le Président,

Ma délégation tient à remercier le Secrétaire général adjoint M. Akasaka pour sa présentation des différents rapports et la mise en perspective de leurs points saillants. La Suisse désire également relever l'excellent travail du Département de l'information qui a su relever les défis liés à l'agenda chargé de l'année écoulée. Je pense notamment à la remarquable couverture de la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques tenue à Bali en décembre dernier. La Suisse souhaite que le Département de l'information consente un effort comparable pour la mise en avant des festivités liées au 60<sup>ème</sup> anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

### **Poursuite des efforts de rationalisation**

Monsieur le Président,

Après la phase ponctuelle de réorientation effectuée par le Département de l'information, nous sommes convaincus qu'il convient maintenant de répondre de façon continue et pragmatique aux évolutions rapides du monde des médias afin que le Département de l'information puisse offrir à ses « clients » les meilleurs produits possibles, seuls capables d'assurer une large diffusion de l'information liée aux travaux des Nations Unies.

Ces efforts de rationalisation doivent commencer par s'appliquer aux travaux de ce comité. Ma délégation souhaite que nous puissions produire ensemble une résolution plus lisible. Osons abandonner cette vaine quête de l'exhaustivité qui ne produit souvent qu'une suite d'éléments étriqués et dilués. Osons opter pour une approche plus incisive, privilégiant un nombre plus limité de priorités. Il nous semble très important que le Département de l'information puisse baser ses travaux sur une mission et des objectifs bien définis par les travaux de ce comité. Ma délégation soutient également l'idée d'éviter qu'une même question soit examinée de façon redondante dans différentes enceintes.

A leur tour, les différents centres d'information doivent pouvoir baser leurs travaux sur une mission et des objectifs clairement définis par le Département de l'information. Ces éléments permettront ainsi de mieux cerner les compétences respectives, de mesurer les résultats obtenus et d'opérer éventuellement les adaptations nécessaires pour une action efficace. Afin d'augmenter la qualité de la diffusion de l'information sur les activités des Nations Unies, la Suisse entend maintenir son attention sur le contenu et non sur la forme de la rationalisation. Ainsi, si l'expérience de régionalisation entreprise avec la création du Centre régional de Bruxelles a permis de créer des gains en termes de synergies, il a également permis de constater que ce modèle comportait certaines limites. La Suisse regrette les positions très tranchées idéologiquement concernant ce modèle de rationalisation. Ma délégation entend tirer les enseignements positifs et négatifs de cette expérience afin de poursuivre une rationalisation intelligente et pragmatique, tenant compte des spécificités régionales.

**Site internet de l'ONU, multilinguisme et réseau des bibliothèques**

Monsieur le Président,

Ma délégation salue les améliorations du site internet et considère cet instrument comme un outil très efficace dans la tâche d'information des Nations Unies. Au vu de son importance, nous encourageons le Département de l'information à poursuivre ses efforts dans le but d'atteindre la parité linguistique du contenu de ce site internet dans les différentes langues officielles des Nations Unies. La Suisse est aussi consciente que les médias traditionnels restent, dans certaines parties du monde, le meilleur moyen de diffuser efficacement des informations.

Si la Suisse est par nature favorable au multilinguisme, elle défend sur ce point une approche pragmatique, conjuguant l'efficacité du travail de communication et la nécessité d'un usage aussi large que possible des langues officiellement reconnues au sein de l'Organisation. C'est ainsi que la Suisse soutient le multilinguisme non pas en tant que fin en soi, mais comme un moyen favorisant une meilleure diffusion des messages des Nations Unies dans certaines régions.

Concernant le réseau de bibliothèques, la Suisse salue l'orientation moderne valorisant des réseaux de communautés qui partagent leurs connaissances. Concernant la proposition de changement de nom de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld, ma délégation aimerait connaître l'avis du Département de l'information sur les éventuelles implications opérationnelles pour l'ensemble du réseau des bibliothèques des Nations Unies.

Monsieur le Président,

Vous l'aurez constaté, le mot « pragmatisme » est revenu à plusieurs reprises dans mon intervention. La Suisse est convaincue que les travaux de ce comité peuvent et doivent éviter les pièges de la politisation et des postures par trop idéologiques. En basant ses travaux sur la recherche de solutions pragmatiques et empreintes de bons sens, ce comité devrait être en mesure de produire des lignes directrices plus claires et concrètes pour le Département de l'information, assurant ainsi le succès de cette 30<sup>ème</sup> session du Comité de l'information.

Je vous remercie.

Mr President,

I would like to begin by adding my congratulations and wishes of success to those of my distinguished colleagues in the previous speeches. I can also assure you of Switzerland's full support for your task of leading the work of the 30<sup>th</sup> session of the Committee on Information.

Mr President,

My delegation would like to thank Under-Secretary General Mr. Akasaka for presenting the various reports and for highlighting their salient points. Switzerland also wishes to commend the excellent work of the Department of Information, which successfully dealt with the challenges posed by last year's full agenda. I am thinking in particular of the remarkable coverage of the United Nations Conference on Climate Change in Bali last December. Switzerland hopes that the Department of Information will make similar efforts to publicise the activities connected with the 60<sup>th</sup> anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.

### **Continuing the rationalisation efforts**

Mr President,

After the partial re-orientation carried out by the Department of Information, we believe that it is now necessary to respond in a sustained and pragmatic manner to the rapid developments in the media world so that the Department of Information can offer its clients the best product possible. Such products are the only means of ensuring a wide dissemination of information about the work of the United Nations.

These rationalisation efforts must begin with the work of the committee. My delegation hopes that together we can produce a more readable resolution. Let us abandon this vain search for exhaustiveness which often produces only a list of minor and diluted elements. Let us opt for a more incisive approach, focusing on a more limited number of priorities. We believe that it is very important for the Department of Information to be able to base its work on a mission and on objectives that are clearly defined by the work of the committee. My delegation also supports the idea of avoiding redundancy by ensuring that the same issue is not examined several times in different bodies.

In turn the different information centres must be able to base their work on a mission and on objectives clearly defined by the Department of Information. This would also make it possible to define respective responsibilities more clearly, to measure results and if necessary to make the adaptations required for effective action. To increase the quality of the dissemination of information on United Nations activities, Switzerland intends to maintain its focus on the content rather than the form of rationalisation. While the regionalisation project with the creation of the Brussels Regional Centre led to increased synergies, it also demonstrated the limits of this kind of model. Switzerland also regrets the very strong ideological positions with regard to this rationalisation model. My delegation intends to learn the positive and the negative lessons from this experience in order to pursue an intelligent and pragmatic rationalisation policy which takes account of specific regional features.

## **UN internet site, multilingualism and network of libraries**

Mr President,

My delegation welcomes the improvements to the internet site and considers this instrument as a very effective tool in the UN information armoury. Given its importance, we encourage the Department of Information to pursue its efforts to achieve linguistic parity of the content of this internet site for the different official languages of the United Nations. Switzerland is also aware that in some parts of the world the traditional media remain the best means of effectively disseminating information.

While Switzerland naturally favours multilingualism, it advocates a pragmatic approach on this issue, an approach which combines effectiveness of communication with the need for as widespread a use as possible of the official UN languages. Switzerland does not support multilingualism as an end in itself but as a means of achieving a better dissemination of United Nations messages in certain regions.

With regard to the network of libraries, Switzerland welcomes the modern approach of networks of communities sharing their knowledge. As for the change of name of the Dag Hammarskjöld Library, my delegation would like to know the opinion of the Department of Information about the possible operational implications for the UN network of libraries as a whole.

Mr President,

You will have noticed that the word pragmatism has recurred several times in this speech. Switzerland is convinced that the work of this committee can and should avoid the pitfalls of politicisation and of excessively ideological positions. By basing its work on the search for pragmatic and commonsense solutions, this committee should be able to produce clearer and more specific guidelines for the Department of Information and thus to ensure the success of this 30<sup>th</sup> session of the Committee on Information.

Thank you.